

Attachment J6: Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals (Bengali)

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address

বনিমূল্যে এবং দাম কমানো 1 খাবারের জন্য 2016-2017 পুরে টে টাইপ হাউসহে লন্ড আবেদন

প্রত্যেক ঘর পছন্দ একটি করে আবেদনপত্র সমপূরণ করুন। অনুগ্রহ করে একটি পলে ব্যবহার করুন (পেনসিল নয়)।

OMB# 0584-0026

Expiration Date: X/XX/20XX

ধাপ 1 12 শ্রলীসহ এবং পরনত ঘররে সব শিশু বাচা এবং শিক্সারখী সদস্যরে তালকি করুন (যদি অতিরিক্ত নামরে জন্য বশে জায়গার দরকার হয়, তাহলে আরকেটি পৃষ্ঠা লাগিয়ে ননি)

ঘররে সদস্যরে সংজ্ঞা: “এমন কেউ যনি আপনার সাথে থাকখনে এবং সমপরকতি না হলও আপনার সাথে উপারজন এবং খরচ ভাগ করনে।”

পালতি প্রবচিব্যায় থাকা শিশু এবং গৃহীন, উদবাস্তু বা ঘরছাড়া সংজ্ঞা পূরণ করা শিশুরা নিশুলক আহাররে জন্য য়ে গিয়া। আরে 1 তখমরে জন্য কতিাবে বনিমূল্যে এবং দাম কমানো 1 সকুলরে আহাররে জন্য আবেদন করভে হবো তা পড়ো ননি।

শিশুর প্রথম নাম	MI	শিশুর পদবী	শ্রলী	শিক্সারখী? হ্যাঁ না	পালতি গৃহীন, উদবাস্তু বা ঘরছাড়া
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ধাপ 2 আপনার ঘররে সদস্যদরে কেউ কি (আপনাকে নমিয়ে) বর্তমানে নমিনলখিতি সহায়ক পুরে গারামগুলরি এক বা একাধিকে অংশগরহণ করনে: SNAP, TANF, বা FDIPIR?

যদি না হয় > ধাপ 3-এ যান। **যদি হ্যাঁ হয় >** তাহলে এখানে একটি কসে নামবার লখিন তারপর ধাপ 4-এ চলো যান (ধাপ 3 সমপূরণ করবনে না) **কসে নামবার:** এই স্থানে শুধুমাত্র একটি কসে নামবার লখিন।

ধাপ 3 ঘররে সব সদস্যরে জন্য উপারজন জানান (যদি আপনি ধাপ 2-এ ‘হ্যাঁ’ উত্তর করে থাকনে তাহলে এই ধাপটি বাদ দনি)

ক. শিশুরে উপারজন
কে 1ন কে 1ন সময় ঘররে শিশুরাও উপারজন করো। অনুগ্রহ করে ধাপ 1-এ তালকিভুক্ত ঘররে সব সদস্যদরে দ্বারা উপারজতি মে টে উপারজন এখানে অন্তরভুক্ত করুন।

খ. ঘররে সব প্রাপ্তবয়স্ক সদস্য (আপনাকে নমিয়ে)
ধাপ 1-এ তালকিভুক্ত ঘররে সব সদস্যকে তালকিভুক্ত করুন (আপনাকে নমিয়ে) এমনকি যদি তাঁরা উপারজন নাও করনে। তালকিভুক্ত প্রত্যেকে সদস্যরে জন্য, যদি তাঁরা উপারজন করনে, তাহলে পরতটি সদস্যরে জন্য মে টে উপারজন (কর কাটার আগে) শুধুমাত্র উলারে (কে 1ন সনেটে নয়) জানান। যদি তাঁরা কে 1ন উৎস থেকেই উপারজন না করনে, তাহলে ‘0’ লখিন। যদি আপনি ‘0’ দলে বা কে 1ন স্থান ফাঁকা রাখনে, তাহলে আপনি প্রত্যয়তি (পরতজ্ঞা করখনে) করখনে য়ে সথোনে জানানে রে মত কে 1ন উপারজন নাই।

কে 1ন উপারজন এখানে অন্তরভুক্ত করভে হবো তা নমিয়ে নশিচতি নন?

আরে 1 তখমরে জন্য পাতটি ওলটান এবং “উপারজনরে উৎস” শীর্ষক ছকটি খুটিয়ে দেখুন।

“শিশুরে জন্য উপারজনরে উৎস” শীর্ষক ছকটি আপনাকে শিশুরে উপারজন বিভিন্নটি সাহায়্য করবো।

“প্রাপ্তবয়স্কদের জন্য উপারজনরে উৎস” শীর্ষক ছকটি আপনাকে ঘররে সব প্রাপ্তবয়স্ক সদস্যরে বিভিন্ন নমিয়ে সাহায়্য করবো...

ঘররে পরাপ্তবয়স্ক সদস্যরে নাম (প্রথম এবং শেষনাম)	কাজ থেকে উপারজন	কত ঘন ঘন?				সরকারী সহায়তা/সন্তানরে সহায়তা/ববিহবচিহ্নে উত্তরণে মণ	কত ঘন ঘন?				পুলেশন/অবসর/অন্যান্য সব উপারজন	কত ঘন ঘন?			
		সাপ্তাহিক	দুর্-সাপ্তাহিক	2x মাস	মাসিক		সাপ্তাহিক	দুর্-সাপ্তাহিক	2x মাস	মাসিক		সাপ্তাহিক	দুর্-সাপ্তাহিক	2x মাস	মাসিক
	\$					\$					\$				
	\$					\$					\$				
	\$					\$					\$				
	\$					\$					\$				
	\$					\$					\$				
	\$					\$					\$				

ঘররে মে টে সদস্য (শিশু এবং প্রাপ্তবয়স্ক)

প্রাথমিক বতেন প্রাপ্তবয়স্ক বা ঘররে অন্য প্রাপ্তবয়স্ক সদস্যরে মে 1শ্যাল স্কিউরিটি নামবাররে (SSN) শেষে চারটি সংখ্যা

কে 1ন SSN না থাকলে পরীকষা করুন

ধাপ 4 য়ে গায়া গরে তখম এবং প্রাপ্তবয়স্করে স্বাক্ষর

“আমি নশিচতি করছি (পরতজ্ঞা করছি) য়ে এই আবেদনে দেওয়া সহ তখম সত্য এবং সব উপারজন পরতবিদেতি হচ্ছে। আমি বুঝে য়ে এই তখমটি ফডোরাল ফান্ডরে রশদরে সাথে পরদত্ত হচ্ছে, এবং সকুলরে আধিকারকিরা তখমটি যাচাই (পরীকষা) করভে পারনে। আমি জানি য়ে যদি উদ্দেশ্যপূরণভাবে ভুল তখম দিহি, তাহলে আমার সন্তানরা আহাররে সুবিধা হারাভে পারে এবং আমাকে হয়ত 1 পুরযে জায় স্টেট এবং ফডোরাল আইনরে অধীনে শাস্তি দেওয়া হভে পারো।”

রাসতার ঠিকানা (যদি উপলবধ হয়) অ্যাপারটমেন্ট# শহর স্টেটে জপি দনিরে সময়রে ফে 1ন এবং ইমলে (ঐচ্ছকি)

ফরমটি স্বাক্ষরকারী পরাপ্তবয়স্করে মুদ্রতি নাম পরাপ্তবয়স্করে স্বাক্ষর আজকরে তারখি

শিশুর জন্য উপার্জনের উৎস	
শিশুর উপার্জনের উৎসসমূহ	উদাহরণ (গুলি)
- কাজ থেকে উপার্জন	- যখন একজন সন্তান বতেন বা মাইনে উপার্জন করছে তখন তার একটি নিয়মিত পূর্ণ সময়ে বা আংশিক সময়ে চাকরি রয়েছে
- সো শ্যাল স্কিউরিটি - অক্ষমতাজনিত টাকাপ্ৰদান - জীবিত ব্যক্তির সুবিধা	- একজন সন্তান অনধ বা অক্ষম এবং সো শ্যাল স্কিউরিটি সুবিধাগুলি পায় - অভাববঞ্চিত একজন অক্ষম, অবসরপ্রাপ্ত, বা মৃত, এবং তাদের সন্তান সো শ্যাল স্কিউরিটি সুবিধাগুলি পায়
- ঘরদে বাইরে ব্যক্তির থেকে উপার্জন	- একজন বন্ধু বা প্রসারিত পরিবারের কে ল মদস্য একজন সন্তানকে হাথরচার টাকা দলে
- অন্য যে কে ল উৎস থেকে উপার্জন	- একজন সন্তান কে ল প্রাইভেট পেনশনের ফান্ড, অ্যানুইটি বা ট্রাস্ট থেকে নিয়মিত উপার্জন গ্রহণ করে

প্রাপ্তবয়স্কদের জন্য উপার্জনের উৎস		
কাজ থেকে উপার্জন	সরকারী সহায়তা/সন্তানকে সহায়তা/বর্ধিতবয়স্কদের ভরণপয়সা	পেনশন/অবসর/অন্যান্য সব উপার্জন
- বতেন, মাইনে, টাকার বে লাস - সব-নিয়মিত (ফার্ম বা ব্যবসা) থেকে নীট উপার্জন যদি আপনি ইউ.এস সামরিক বাহিনীতে থাকলে: - মূল বতেন এবং টাকার বে লাস (লড়াইয়ের টাকা, FSSA বা বেসরকারীকরণ করা আবাসনের ভাড়া ধরলে না) - অফ বসে আবাসন, খাবার এবং জামাকাপড়ের জন্য ভাড়া	- বাকের সুবিধা - কর্মচারীর ক্রয়পূরণ - সাপলমেন্টাল স্কিউরিটি ইলকাম (SSI) - স্টেট বা স্থানীয় সরকারের কাছ থেকে টাকার সহায়তা - বর্ধিতবয়স্কদের খে রপে ষরে টাকা - সন্তান ভরণপয়সা থেকে টাকা - প্রাতল কর্মীর সুবিধা - স্টেরাইকরে সুবিধা	- সো শ্যাল স্কিউরিটি (রেলরে ডে অবসর এবং বলাক লাং সুবিধাসহ) - বেসরকারী পেনশন বা প্রতবিন্দী বনফিটি - অফ বা এস্টেট থেকে নিয়মিত আয় - অ্যানুইটি - বনিয়োগ থেকে উপার্জন - উপার্জনিত সুদ - ভাড়া থেকে করা উপার্জন - ঘরদে বাইরে থেকে নিয়মিত টাকা প্রদান

ঐচ্ছিক

সন্তানের জাতি ও বর্ণগত পরিচয়

আপনার সন্তানের জাতি ও বর্ণ সম্পর্কে আমাদের জিজ্ঞাসা করা প্রয়োজন। এই তথ্যটি গুরুত্বপূর্ণ এবং আমাদের সমাজকে সম্পূর্ণ পরিবেশন করা নিশ্চিত করতে সাহায্য করে। এই বিভাগটির উত্তর দেওয়া ঐচ্ছিক এবং নিশ্চলক বা দাম কমানলে। আহারের জন্য আপনার শিশুর যে গণ্যতাকে প্রভাবিত করে না।

জাতি (টেকি দনি): হিস্প্যানিক বা লাভিনে। হিস্প্যানিক বা লাভিনে। নয়

বর্ণ (এক বা একাধিক টেকি দনি): আমেরিকান ইন্ডিয়ান বা আলাস্কা দশীয় এশিয়ান কৃষ্ণাঙ বা আফ্রিকান আমেরিকান স্বদেশী হাওয়াইয়ান বা অন্যান্য প্যাসিফিক আইল্যান্ডার শ্বভোঙ

রিচারড বি. রাসলে ন্যাশনাল স্কুল লাঞ্চে অ্যাকট অনুযায়ী এই আবেদনে তথ্যটির দরকার। আপনাকে তথ্য দিতে হবে এমন নয়, কলিতু যদি আপনি না দলে তাহলে আমরা আপনার সন্তানের নিশ্চলক বা কম দামে আহার অনুমোদন করতে পারব না। যদি আবেদনপত্রটিতে স্বাক্ষর করলে আপনি অবশ্যই তাঁর সো শ্যাল স্কিউরিটি নম্বরের শবে চারটি সংখ্যা অন্তর্ভুক্ত করবেন। যখন আপনি কে ল পালতি শিশুর হলে আবেদন করছেন বা সাপলমেন্টাল নিউট্রিশন অ্যাসিস্টিয়ালট পুরে গরাম (SNAP), টেমপে রোরি অ্যাসিস্টিয়ালট ফর নীডি ফুয়ামলিজি (TANF) পুরে গরাম অর ফুড ডিসট্রিবিউশন পুরে গরাম অন ইন্ডিয়ান রিজারভেশন (FDPPIR) কসে নম্বরে বা আপনার সন্তানের জন্য অন্য FDPPIR শনাক্তকারী ডালকিডুকৃত করছেন বা যখন আপনি নির্দেশে করছেন যে ঘরদে যে প্রাপ্তবয়স্ক মদস্য আবেদনটিতে স্বাক্ষর করছেন তাঁর কে ল সো শ্যাল স্কিউরিটি নম্বরে নই তখন সো শ্যাল স্কিউরিটি নম্বরের শবে চারটি সংখ্যার দরকার নই। আপনার সন্তান নিশ্চলক বা কম দামে আহার পতে যে পায় কলি তা নির্ধারণ করতে এবং মধ্যাহ্নভে জেন ও জলখাবারের পুরে গরামের বলবৎকরণ ও প্রশাসনের জন্য আমরা আপনার তথ্য ব্যবহার করব। আমরা হতে। শিক্ষা, স্বাস্থ্য, পুষ্টি সংক্রান্ত পুরে গরামগুলির সাথে তাদের পুরে গরামের সুবিধা নির্ধারণ, মূল্যায়ন করা বা অর্থ জে গালে সাহায্য করতে, পুরে গরামের পর্যালোচনার জন্য নারীকক্ষদের সাথে এবং পুরে গরামের বর্ধিত লঙ্ঘন খতয়িে দখার জন্য আইন বলবৎকারী আধিকারিকদের সাথে আপনার তথ্য ভাগ করতে পারি।

ফডোরাল স্ভিলি রাইটস আইন এবং ইউ.এস ডিপার্টমেন্ট অফ এগ্রিকালচারের (USDA) স্ভিলি রাইটস নিয়মাবলী ও নীতিগুলি মলে, USDA, এর সংস্থাগুলি, অফিসগুলি, কর্মচারীরা ও USDA পুরে গরাম পরিচালনাকারী ও তাতে অংশগ্রহণকারী পরতষ্ঠানগুলি USDA-র দরারা অর্থ বরাদ্দ করা যে কে ল পুরে গরাম বা কার্যকলাপে জাতি, বর্ণ, জাতীয় উৎস, লঙিগ, অক্ষমতা, বয়স, বা অগ্ৰাধিকারিত নাগরিক আইনের কার্যকলাপগুলির জন্য পরতশিে ধে গ্রহণ বা পরতহিংসামূলক কার্যকলাপ করা থেকে নিষিদ্ধ।

যসেব ব্যক্তিদে পুরে গরামের তথ্যের জন্য যে গামে গরে বকিলপ উপায়ের (যমেন, বরহেল, বড় মুদ্রণ, অডিওটেপে, আমেরিকান সাইল ল্যাঙগুয়েজে, ইত্মাদা) পুরে জেন হবে, তাঁদের উচিত সেইসব সংস্কার(স্টেট বা স্থানীয়) সাথে যে গামে গা করা যখনে তাঁরা সুবিধার আবেদন করছিলেন। যসেব ব্যক্তিকি মুক, বধির বা কানে কম শে লনে বা কথা বলয়ে সমস্যা আছে, তাঁরা (800) 877-8339 নম্বরে ফডোরাল রলিে সারভসিের মাধ্যমে USDA-র সাথে যে গামে গা করতে পারলে। এছাড়াও, পুরে গরামের তথ্য হযত। ইংরাজী ছাড়া অন্য ভাষায় উপলব্ধ করা হতে পারে।

পুরে গরামে বৈষম্যজনিত অভিযোগ দায়ের করার জন্য USDA পুরে গরাম ডিসক্রিমিনেশন কমপ্লেইন্ট ফরমটি (AD-3027) পূরণ করুন যটিে অনলাইনে http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html-এ, এবং যে কে ল USDA অফিসে পাওয়া যাবে, অথবা USDA-কে উদদেশ্যে করে একটা চঠি লখুন এবং সঠে চঠিতে ফরমে আবেদতি সব তথ্যগুলি প্রদান করুন। অভিযোগে একটা পরতলিপি পতে (866) 632-9992-এ ফে ল করুন। আপনার সম্পূর্ণ করা ফরম বা চঠিটি এই ঠিকানায় USDA-র কাছে জমা দনি:

ডাক: ইউ.এস কৃষিভাগ
অফিস অফ দ্য অ্যাসিস্টিয়ালট সেক্রেটারী ফর স্ভিলি রাইটস
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
fax: (202) 690-7442; or
email: program.intake@usda.gov.
এই পরতষ্ঠানটি সমাল অধিকার প্রদান করে।

পূরণ করবেন না শুধুমাত্র স্কুলের ব্যবহারের জন্য

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income		How often?				Household size	Categorical Eligibility <input type="checkbox"/>	Eligibility:		
<input type="text"/>		Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly			Free	Reduced	Denied
<input type="text"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Determining Official's Signature	Date	Confirming Official's Signature		Date	Verifying Official's Signature		Date			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>			